

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 453 (2000 — 3408)

[C — 2001/35187]

22 DECEMBER 2000. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2001. — Errata

In de Nederlandse tekst van bovenvermeld decreet gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 251 van 30 december 2000, eerste uitgave, moeten volgende verbeteringen worden aangebracht :

— op bladzijde 43523, artikel 11 van het decreet :

in de tekst van het gewijzigde artikel 35^{quater} *decies*, § 2, 4°, op de tweede regel, moet men lezen "artikel 35^{quater}, § 3" in plaats van "artikel 35^{quater}, 3";

— op bladzijde 43534 in de bijlage bij het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer dient men te lezen in :

sector 9 : "distilleerderijen" in plaats van "estilleerderijen";

sector 10 : "destructiebedrijven" in plaats van "estructiebedrijven";

sector 11 : "dorserijen van erwten en capucijners" in plaats van "orserijen van erwten en capucijners";

sector 12 : "elektriciteitscentrales" in plaats van "lectriciteitscentrales".

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 453 (2000 — 3408)

[C — 2001/35187]

22 DECEMBRE 2000. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2001. — Errata

Dans le texte néerlandais du décret précité, publié au *Moniteur belge* n° 251 du 30 décembre 2000, première édition, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

— à la page 43523, article 11 du décret :

dans l'article 35^{quater} *decies*, § 2, 4°, modifié, à la deuxième ligne, il y a lieu de lire "artikel 35^{quater}, § 3" au lieu de "artikel 35^{quater}, 3";

— à la page 43534 dans l'annexe du décret du 24 janvier 1984 portant des mesures en matière de gestion des eaux souterraines, il y a lieu de lire dans le :

secteur 9 : "distilleerderijen" au lieu de "estilleerderijen";

secteur 10 : "destructiebedrijven" au lieu de "estructiebedrijven";

secteur 11 : "dorserijen van erwten en capucijners" au lieu de "orserijen van erwten en capucijners";

secteur 12 : "elektriciteitscentrales" au lieu de "lectriciteitscentrales".

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 454

[C — 2001/27096]

25 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant le modèle et les dimensions de l'avis visé à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 7, § 3, alinéa 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 7, § 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine impose aux communes dotées d'une Commission consultative communale d'aménagement du territoire l'obligation de procéder à leur renouvellement dans les trois mois de l'installation du conseil communal;

Qu'il est donc urgent de permettre aux communes dotées d'un pareil outil de renouveler dans les délais leur composition;

Qu'il est en outre indispensable de faciliter la constitution de nouvelles commissions consultatives communale d'aménagement du territoire;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 251 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« L'avis exigé par l'article 7, § 3, doit être conforme au modèle figurant en annexe.

Lorsqu'il est reproduit dans un quotidien, bulletin communal ou journal publicitaire, l'avis est imprimé en noir sur une colonne dans les mêmes caractères que ceux utilisés pour les articles d'information générale.

Lorsqu'il est reproduit par voie d'affichage, l'avis est imprimé en noir sur papier de couleur jaune de 35 dm² au minimum. »

Art. 2. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 janvier 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Appel public

CONSTITUTION, RENOUVELLEMENT OU MODIFICATION (1) DE LA COMMISSION CONSULTATIVE COMMUNALE D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Le collège des bourgmestre et échevins annonce la constitution, le renouvellement, la modification (1) de la Commission consultative communale d'aménagement du territoire en exécution de l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Le présent avis qui est lancé le fait appel aux candidatures à la fonction de membre ou de suppléant de ladite Commission.

L'article 7 précité dispose, en son § 3, alinéa 4, que : « dans les deux mois de réponse à l'appel public, sur présentation d'un ou de plusieurs membres du conseil communal, le conseil communal choisit les membres en respectant :

- une répartition géographique équilibrée;
- une représentation spécifique à la commune des intérêts sociaux, économiques, patrimoniaux et environnementaux.

Tout fonctionnaire appelé à instruire ou à statuer sur des dossiers relatifs à la commune en matière d'aménagement du territoire, d'urbanisme et de patrimoine ne peut faire partie de ladite commission.

Sous peine d'irrecevabilité, les actes de candidatures doivent être adressés par envoi recommandé au collège des bourgmestre et échevins avant le Ils doivent mentionner les nom, profession et domicile du candidat ainsi que les intérêts qu'il représente, soit à titre individuel soit à titre de représentant d'une association. En ce cas, l'acte de candidature contiendra le mandat attribué par l'association à ce représentant.

PAR LE COLLEGE,

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

(1) Selon le cas, utiliser le terme adéquat ou biffer la mention inutile.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2001 déterminant le modèle et les dimensions de l'avis visé à l'article 7 du code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 454

[C — 2001/27096]

25. JANUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Musters und der Abmessungen der in Artikel 7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Bekanntmachung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 7, § 3, Absatz 2;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 ersetzten Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Gemeinden, die über einen kommunalen Beratungsausschuss für Raumordnung verfügen, aufgrund von Artikel 7, § 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe verpflichtet sind, innerhalb der ersten drei Monate nach der Aufstellung des Gemeinderates diesen Beratungsausschuss zu erneuern;

In der Erwägung, dass es daher dringlich ist, den Gemeinden mit einem solchen Ausschuss zu erlauben, dessen Zusammensetzung fristgerecht zu erneuern;

In der Erwägung, dass es außerdem unerlässlich ist, die Einsetzung neuer kommunalen Beratungsausschüsse für Raumordnung zu vereinfachen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 251 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

« Die in Artikel 7 § 3 vorgeschriebene Bekanntmachung muss dem Muster in der Anlage entsprechen.

Wenn die Bekanntmachung in einer Tageszeitung, in einem kommunalem Informationsblatt oder in einer Werbezeitung veröffentlicht wird, so muss sie in schwarz auf einer Spalte in der gleichen Schrift wie die Artikel der allgemeinen Nachrichten abgedruckt werden.

Wenn die Bekanntmachung durch Anschlag erfolgt, so muss sie in schwarz auf gelbem Papier von mindestens 35 dm² gedruckt werden. »

Art. 2 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Januar 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Öffentlicher Aufruf

EINSETZUNG, ERNEUERUNG ODER ÄNDERUNG (1) DES KOMMUNALEN BERATUNGSAUSSCHUSSES FÜR RAUMORDNUNG

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gibt hiermit in Ausführung von Artikel 7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe die Einsetzung, Erneuerung oder Änderung (1) des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung bekannt.

Diese Bekanntmachung gilt ab dem als Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen für die Posten der effektiven oder stellvertretenden Mitglieder des besagten Ausschusses.

Der vorerwähnte Artikel 7 § 3 Absatz 4 bestimmt: "Innerhalb von zwei Monaten nach Eingang der Bewerbungen wählt der Gemeinderat - auf Präsentation durch ein oder mehrere Mitglieder des Gemeinderates - die Mitglieder des Ausschusses aus, und zwar unter Berücksichtigung:

- 1° einer ausgeglichenen geographischen Verteilung;
- 2° einer gemeindespezifischen Vertretung der sozialen, wirtschaftlichen, erbe- und umweltbezogenen Interessen. »

Beamte, die Akten bezüglich der Gemeinde in Sachen Raumordnung, Städtebau und Erbe zu untersuchen haben und darüber entscheiden müssen, dürfen keine Mitglieder des Kommunalausschusses sein.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit müssen die Bewerbungsschreiben vor dem per Einschreiben an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gerichtet werden. Darauf sind Namen, Beruf und Wohnsitz des Bewerbers sowie die Identifizierung der Interessen, die sie entweder persönlich oder als Repräsentant einer Vereinigung vertreten, anzuführen. In letztem Fall muss die Bewerbung die Vollmacht enthalten, die die Vereinigung diesem Vertreter erteilt hat.

IM NAMEN DES KOLLEGIUMS

Der Sekretär,

Der Bürgermeister,

(1) Je nach Fall, bitte entsprechendes Wort einsetzen bzw. Unzutreffendes streichen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Januar 2001 zur Festlegung des Musters und der Abmessungen der in Artikel 7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Bekanntmachung beigefügt zu werden.

Namur, den 25. Januar 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 454

[C — 2001/27096]

25 JANUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van het model en de afmetingen van het bericht bedoeld in artikel 7 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 7, § 3, tweede lid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de gemeenten die over een gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening beschikken, krachtens artikel 7, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, verplicht worden gesteld hun respectievelijke commissie te vernieuwen binnen drie maanden na de installatie van de gemeenteraad;

Overwegende dat het bijgevolg dringend is de gemeenten waar dergelijke commissies werkzaam zijn in staat te stellen de samenstelling ervan binnen de bepaalde termijnen te vernieuwen;

Overwegende dat het bovendien onontbeerlijk is de oprichting van nieuwe gemeentelijke adviescommissies voor ruimtelijke ordening in de hand te werken;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 251 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 251. Het in artikel 7, § 3, vereiste bericht moet overeenstemmen met het bijgevoegde model.

Wanneer het bericht in een dagblad, een gemeentelijk informatieblad of een reclameblad geplaatst is, moet het in het zwart gedrukt zijn, op één kolom in dezelfde drukletters als in de artikels over algemeen nieuws.

Wanneer het via aanplakkingen wordt bekendgemaakt, wordt het bericht in het zwart gedrukt op geel papier van minstens 35 dm²».**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 januari 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

Openbare oproep

OPRICHTING, VERNIEUWING OF WIJZIGING (1)

VAN DE GEMEENTELIJKE ADVIESCOMMISSIE VOOR RUIMTELIJKE ORDENING

Het college van burgemeester en schepenen kondigt de oprichting, de vernieuwing, de wijziging (1) van de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening aan krachtens artikel 7 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Dit bericht van (datum) vormt een oproep tot kandidaatstellingen voor de functie van lid of plaatsvervangend lid van deze Commissie.

Bovenvermeld artikel 7 bepaalt in § 3, vierde lid, wat volgt : "Binnen twee maanden na antwoord op de openbare oproep, kiest de gemeenteraad, op voordracht door één of meerdere gemeenteraadsleden, de leden waarbij gewaakt wordt over :

— een gelijkwaardige geografische verspreiding;

— een behartiging, eigen aan de gemeente, van de sociale, economische, patrimoniale en milieubelangen.

De ambtenaar die dossiers in verband met ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium in de gemeente moet behandelen of erover moet beslissen, mag geen lid zijn van de commissie.

Op straffe van onontvankelijkheid dienen de kandidaatstellingen vóór bij aangetekend schrijven aan het college van burgemeester en schepenen gericht te worden. Zij moeten naam, beroep en woonplaats van de kandidaat vermelden alsmede de belangen die hij/zij persoonlijk of als vertegenwoordiger van een vereniging behartigt. In dit geval zal het door de vereniging aan deze vertegenwoordiger toegewezen mandaat bij de kandidatuurstelling worden gevoegd.

NAMENS HET COLLEGE,

De Secretaris,

De Burgemeester,

(1) naar gelang het geval, het gepaste woord gebruiken en schrappen wat niet past.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 januari 2001 tot bepaling van het model en de afmetingen van het bericht bedoeld in artikel 7 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw artikel en Patrimonium.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE